# Estrategia para la mejora de la lectoescritura en los estudiantes de cuarto de secundaria del liceo Emma Ramona Sánchez Fernández, distrito municipal Villa Hermosa, La Romana

# Basilia N. Domínguez Pimentel<sup>1</sup> y Miriam Fuster Quezada<sup>2</sup>

- <sup>1</sup> Maestría Educación Superior. Universidad Central del Este. San Pedro de Macorís, República Dominicana.
- <sup>2</sup>Vicerrectoria de posgrado, Universidad Central del Este (UCE). San Pedro de Macorís, República Dominicana.
- <sup>1</sup>licdominguezpimentel@gmail.com
- <sup>2</sup>mfuster@uce.edu.do

Recibido: 28 dic. 2020 Aceptado: 5 enero 2021

#### **RESUMEN**

Se realizó un estudio descriptivo y de campo sobre la estrategia para la mejora de la lectoescritura en los estudiantes de cuarto de secundaria del Liceo Emma Ramona Sánchez Fernández en la provincia de La Romana. La muestra estuvo conformada por 48 estudiantes y 6 docentes. De acuerdo con los resultados, el 50.0% de los docentes contestaron que las fortalezas que adquieren los alumnos es aprender a leer y a escribir, mientras que el 66.7% declararon que asumen una actitud positiva por los alumnos al trabajar el análisis y la lectoescritura. Además, el 29.2% de los estudiantes evaluados manifestaron que la complejidad al momento de leer un texto le resulta más difícil interpretar el contexto del contenido y el 35.3% contestaron que es necesario fortalecer la competencia comunicativa. En la investigación se concluyó que el tiempo dedicado a la lectura en las clases es ínfimo, debido a varios factores internos y externos que inciden en la deficiencia de la metodología de la enseñanza; además, se pudo evidenciar que las formas de aprendizaje y las técnicas de enseñanza no son tomadas en cuenta en la planificación de la lectoescritura.

**PALABRAS CLAVE:** Estrategia; Mejora; Lectoescritura; Estudiantes

#### **ABSTRACT**

Strategy for the improvement of literacy writing in secondary school students Emma Ramona Sánchez Fernández, Villa Hermosa municipal district, la Romana. A descriptive and field study was carried out on the strategy to improve literacy in fourth year high school students at the Emma Ramona Sánchez Fernández High School in the province of La Romana. The sample consisted of 48 students and 6 teachers. According to the results, 50.0% of the teachers answered that the strengths that students acquire is learning to read and write, while 66.7% declared that they assume a positive attitude towards the students when working on analysis and literacy. In addition, 29.2% of the evaluated students stated that the complexity when reading a text makes it more difficult for them to interpret the context of the content and 35.3% answered that it is necessary to strengthen communicative competence. In the investigation it was concluded that the time dedicated to reading in the classes is negligible, due to several internal and external factors that affect the deficiency of the teaching methodology; In addition, it could be shown that the forms of learning and teaching techniques are not taken into account in the planning of literacy.

KEYWORDS: Strategy; Improvement; literacy; Student

#### INTRODUCCIÓN

La enseñanza conceptual ha tratado de esquematizar el desarrollo del conocimiento de cada uno de los alumnos con sus operaciones intelectuales. Entre mayor es el avance de los estudiantes, los niveles de pensamiento se vuelven más complejos, más abstractos y generales, por lo tanto, el aprendizaje será más significativo y eficaz. Para conseguir todo esto, el personal docente con todas sus habilidades experiencias debe incentivar a los estudiantes para de esta manera lograr que ellos se transformen en unos entes activos, dinámicos y reflexivos.

El desconocimiento pedagógico de estrategias innovadoras de lectoescritura conlleva a que los alumnos no tengan un aprendizaje significativo, lo cual perjudica al momento de leer y escribir, lo que ocasiona el cansancio en las clases al momento del aprendizaje, por lo que, la lectura y escritura son procesos inseparables cuando el estudiante lee va descifrando los signos para percibir las imágenes acústica, poco a poco va formando, palabras, frases, oraciones para identificar lo que se va leyendo y asegurar que se está escribiendo lo que se quiere comunicar (Galarza, 2018).

La imposibilidad de relacionar la lectura con el conocimiento perjudica totalmente a los niños ya que si no entienden lo que leen no podrán expresar sus propios comentarios, conclusiones lo cual no le permite imaginar sucesos, personajes, paisajes y así obtendrán una lectoescritura incorrecta lo que posteriormente obtendrán dificultades en el rendimiento escolar. Sin base conceptual de proceso de lectoescritura en el alumno provocará deficiencia en el transcurso del proceso de lectura y escritura, lo que causará que el rendimiento escolar sea deficiente, lo cual ocasionará dificultades en la expresión oral y escrita, deficiente caligrafía, dificultad en la ortografía, por ende, problemas al momento de escuchar, hablar, leer y escribir.

Los docentes son capaces, de formar personas que puedan comprender cuando leen, entender lo que escriben, así lograr estudiantes de buen nivel de lectura, ortografía, pensando en el futuro de nuestros estudiantes para que logren sus metas, que puedan desenvolverse en un ámbito social y cada día ser mejores. La lectura es una de las mejores aliadas para conseguir el desenvolvimiento en los alumnos por lo que se debe aplicar estrategias diferentes para que el estudiante valla aprendiendo de una forma diferente.

Esta investigación se ha llevado a cabo con la finalidad de determinar los problemas de la lectoescritura en los estudiantes de cuarto de secundaria del liceo Emma Ramona Sánchez Fernández. Este estudio posibilita superar los problemas de aprendizaje que se dan con los estudiantes de bajo rendimiento escolar, permitiendo que éstos se sientan motivados y seguros en el desarrollo de proceso educativo. La educación debe desarrollar los procesos de la lectoescritura para capacitar a nuevas generaciones formando estudiantes críticos, propositivos, reflexivos que puedan desenvolverse y desarrollar el aprendizaje significativo para ser mejores en el ámbito social y cultural.

Harb (2017) afirma que la lectoescritura son actividades en las que participan varios sistemas motores, perceptuales visuales, así como habilidades lingüísticas y simbólicas. El aprendizaje de la lengua escrita en sus dos fases, la lectura y la escritura, ocupa el lugar fundamental dentro de los primeros años de escolaridad, puesto que constituye las bases de los futuros aprendizajes escolares; lo que explica la gran preocupación de los maestros, padres de familia ante las dificultades de la lectoescritura en los estudiantes, ya que los docentes deben reforzar cada vez más las técnicas, metodologías para enseñar a leer, escribir correctamente y así eliminar los problemas de lectoescritura en los alumnos.

El estudio tiene como interés primordial mejorar la lectoescritura por medio de estrategias y técnicas activas para que el estudiante no tenga un bajo rendimiento escolar y así poder ser entes de conocimiento para la sociedad. La presente investigación es de suma importancia para resolver estos problemas, ya que se dará las alternativas para motivar al docente en el proceso de la lectoescritura creando conciencia, así potencializar las competencias y la adquisición del aprendizaje.

El trabajo será factible porque se podrá realizar organizaciones y aplicaciones de técnicas de enseñanza de la lectoescritura para inculcar en el estudiante, hábitos y destrezas dentro de un ambiente de interacción social. El presente trabajo tiene originalidad, ya que es la primera investigación realizada en la institución con esta temática, el propósito de mejorar la lectoescritura en los estudiantes por medio de estrategias y técnicas activas con el fin de lograr mejorar la capacidad cognitiva, atención y rendimiento escolar de los alumnos.

# **METODOLOGÍA**

Tipo y diseño de estudio: El tipo de investigación fue descriptiva y de campo, diseño de corte transversal, no experimental, con enfoque mixto utilizando la recolección de datos prospectivos sobre la estrategia para la mejora de la lectoescritura en los estudiantes de cuarto de secundaria del Liceo Emma Ramona Sánchez Fernández, Distrito Municipal Villa Hermosa, La Romana.

**Población:** estuvo conformada por un total de 143 estudiantes del nivel secundario del liceo Emma Ramona Sánchez Fernández; además, se incluyeron un total de 6 maestros que imparten docencia en el área de lengua española.

**Muestra:** estuvo conformada por 48 estudiantes de cuarto de secundaria del liceo Emma Ramona Sánchez Fernández. Además, se incluyeron a los 6 docentes, equivalente al 100% del universo, por ser un número reducido de personas. El tipo de muestreo utilizado en este estudio fue el método no probabilístico, por conveniencia.

**Método inductivo:** se basó en la experiencia, en la participación, en los hechos, posibilita en gran medida la generalización y un razonamiento globalizado sobre la estrategia para la mejora de la lectoescritura.

**Método deductivo:** su aplicación consistió en presentar un bosquejo histórico y teórico sobre los antecedentes del tema objeto de estudio, tomando, en consideración las ideas generalizadas de diferentes autores para llevar a ideas particulares para la creación de sugerencias para la solución de la problemática.

# Técnicas de investigación:

Encuesta online: se diseñó un formulario que contiene todas las variables correspondientes al estudio, donde se elaboraron preguntas cerradas para luego ser aplicado a los maestros del área de lengua española y a los estudiantes de cuarto de secundaria del liceo Emma Ramona Sánchez Fernández.

Rúbrica: se utilizó para evaluar los criterios de puntuación personalizada con base a los resultados observados. Esta herramienta es útil para la evaluación e informar las expectativas de la calidad de la enseñanza de la lectoescritura. El documento se encuentra configurado por filas y columnas, las filas se utilizan para definir los diversos criterios para evaluar una tarea, y las columnas, se utilizaron para definir los niveles actuales de lectoescritura de los estudiantes.

**Procedimientos:** Se realizó una revisión de cada uno de los datos recopilados de los cuestionarios aplicados, se clasificaron cada una de las variables y luego se tabuló las preguntas correspondientes al estudio. Para la presentación de los resultados del estudio, se elaboraron cuadros y gráficos estadísticos, además, se calcularon los valores para obtener la frecuencia absoluta (valor bruto) y la frecuencia relativa (porcentajes). Después se analizaron los datos para establecer las conclusiones y recomendaciones correspondientes al trabajo de investigación.

# **RESULTADOS**

Fortalezas	Frecuencia	Porcentaje
Mejoran el aprendizaje de la lectoescritura	2	33.3
Aprenden a leer y a escribir	3	50.0
Manejan los contenidos de lengua española	1	16.7
Total	6	100

Tabla 1: Fortalezas adquieren sus alumnos al trabajar con la lectoescritura

Se puede observar que el 50.0% de los docentes contestaron que las fortalezas que adquieren los alumnos es aprender a leer y a escribir, mientras que el 33.3% de los docentes encuestados indicaron que mejoran el aprendizaje de la lectoescritura y el 16.7% señalaron que manejan los contenidos de lengua española.

Debilidades	Frecuencia	Porcentaje
Dificultades en la escritura	3	50.0
Dificultades en la dicción	2	33.3
No se entiende lo que escribe	1	16.7
Total	6	100

Tabla 2: Debilidades textuales que presentan los alumnos

En la tabla muestra que el 50.0% de los docentes encuestados manifestaron que las debilidades textuales que presentan los alumnos en la escritura, mientras que el 33.3% presentaron dificultades en la dicción y el 16.7% contestaron que no se entienden lo que los estudiantes escriben.

Destrezas o habilidades	Frecuencia	Porcentaje
Pueden realizar dictados	1	16.7
Interpretan un texto	1	16.7
Leen con fluidez	2	33.3
Ninguna de las anteriores	2	33.3
Total	6	100

Tabla 3: Destrezas o habilidades dominan los alumnos cuando realizan algún ejercicio textual

Se puede observar que el 33.3% de los docentes encuestados declararon que las destrezas o habilidades dominan los alumnos es la lectura con fluidez, otros para un 16.7% indicaron que pueden realizar dictados y el 16.7% contestaron que los estudiantes pueden interpretar un texto.

Opción	Frecuencia	Porcentaje
Excelente	11	22.9
Bueno	16	33.3
Regular	19	39.6
Deficiente	2	4.2
Total	48	100

Tabla 4: Como consideras tu rendimiento en la lectoescritura

En la tabla muestra que el 39.6% de los estudiantes encuestados evalúan de forma regular su rendimiento académico con respecto a la lectoescritura, mientras que el 33.3% de los estudiantes encuestados evalúan de forma buena, el 22.9% evalúan de forma excelente y el 4.2% de los estudiantes encuestados de forman deficiente.

Actitud	Frecuencia	Porcentaje
Positiva	12	25.0
Indiferente	26	54.2
Negativa	10	20.8
Total	48	100

Tabla 5: Actitud que asumes cuando te decides a leer un texto

Se puede observar que el 54.2% de los estudiantes encuestados manifestaron que se muestran indiferente con respecto a las decisiones que toman de un texto, mientras que el 25.0% toman una actitud positiva y el 20.8% indicaron que toman una actitud negativa.

# **DISCUSIÓN**

En relación con los resultados se pudo comprobar que el 50.0% de los docentes contestaron que las fortalezas que adquieren los alumnos es aprender a leer y a escribir, mientras que otros manifestaron que las debilidades textuales que presentan los alumnos en la escritura y el 66.7% declararon que asumen una actitud positiva por los alumnos al trabajar el análisis y la lectoescritura.

A diferencia del estudio realizado por Tapia, García y Montalvo (2016) sobre las implicancias de estrategias metacognitivas para el desarrollo de la lectoescritura en los estudiantes del nivel secundario de la escuela Ana Josefa Puello, concluyeron que la comprensión lectora está asociada a una serie de habilidades que la conforman como una competencia, por lo que se la define como un proceso superior que debe ser idealmente alcanzado por todos los sujetos que viven en sociedad y hacen uso de la lectura con fines prácticos que la van delimitando como un componente cultural.

En lo resultados se pudo comprobar que el 50.0% de los docentes encuestados indicaron que los textos simples y complejos, respectivamente; los mismos maestros, indicaron que los logros obtenidos que han experimentado, los alumnos han logrado comprender el propósito de la lectura comprensiva, tomando como, preferencia la poesía.

En comparación con el estudio de Hilario y Mercedes (2017) sobre las estrategias metodológicas para mejorar la lectoescritura en los alumnos del nivel secundario del centro educativo Juan Pablo Duarte, explicaron un modelo de lectoescritura que surge por la necesidad de especificar los procesos que deben ser llevados a cabo para la enseñanza y aprendizaje de tal área, por lo que un estudiante expuesto a un modelo particular responderá a lo que tal estructura le exige. Con respecto al subsector de lenguaje y comunicación en el marco curricular se hace referencia a tres modelos pedagógicos de enseñanza de la lectoescritura.

El 49.9% de los docentes encuestados manifestaron que las estrategias que utiliza para motivar la lectura habitual de los alumnos, el 66.7% evalúan de forma buena el desempeño de los alumnos de acuerdo con el manejo del vocabulario de los textos y el 33.3% manifestaron que las actividades realizada habitualmente cuando trabaja la lectoescritura son las tareas en el cuaderno y los ejercicios de libros de textos, respectivamente.

A diferencia del estudio de Montalvo, Gutiérrez y Sosa (2015) sobre las estrategias didácticas para mejorar el proceso de enseñanza - aprendizaje de la lectoescritura en estudiantes que asisten al liceo Gastón Fernando Deligne, indicaron que las habilidades lectoras pueden ser enseñadas, varía también el proceso de desarrollo de la competencia para construir las interpretaciones o construcciones de significado de un texto (comprensión), por lo tanto, tiene repercusión en el sujeto como estudiante, por supuesto como ciudadano lector, influyendo así en la vida por estar inmersos en un mundo letrado, es decir donde la lectura, escritura condicionan el tipo de participación y su comprensión.

En los hallazgos, se pudo comprobar que el 29.2% de los estudiantes encuestados manifestaron que la complejidad de un texto le resulta más difícil de analizar el contenido, el 43.8% señalaron que siempre frecuenta leer un texto de manera independiente y el 35.3% contestaron que es necesario fortalecer la competencia comunicativa.

En comparación con el estudio de Alcívar, Lima y Correa (2019) sobre la lectoescritura y su incidencia en el rendimiento escolar de los estudiantes del centro de educación Pedro Bouguer de la Parroquia Yaruquí de Ecuador, indicaron que los docentes no realizan tarea de lectura y escritura para ayudar a construir un aprendizaje significativo. El material didáctico no es llamativo para así lograr un aprendizaje de calidad. La aplicación de diferentes estrategias en la lectura ayuda al estudiante a establecer relaciones de causa, efecto y a comprender lo leído. Los docentes no usan métodos adecuados para el desarrollo de la lectoescritura en los estudiantes en consecuencia los métodos son la herramienta adecuada para fomentar sus capacidades cognitivas.

El 60.4% de los estudiantes encuestados declararon que siempre el maestro lleva todo planificado cuando va a trabajar con algún texto, el 52.1% manifestaron que siempre el maestro emplea los recursos didácticos o materiales de

enseñanza necesarios para hacer eficaz el análisis de los textos y el 22.9% señalaron que el diccionario es uno de los materiales didácticos que más le gusta que el maestro utilice.

A diferencia del estudio de Pazmiño y Castro (2019) sobre la aplicación de estrategias didácticas para el desarrollo de la lectoescritura en los alumnos de la escuela Cesar Augusto Salazar Chávez de Lima – Perú, indicaron que la lectoescritura debe ser primordial en la educación ya que para cualquier actividad o trabajo debemos saber leer y

escribir correctamente para ser aceptados sin ninguna discriminación es la sociedad. Que como docentes deben buscar nuevos métodos, técnicas para la enseñanza de la lectoescritura, así poder tener una educación de calidad e incentivar un buen hábito de lectura y escritura.

El 31.3% de los estudiantes encuestados manifestaron que las narraciones (cuentos, novelas, fabulas historias) son los textos más fáciles de leer, el 27.1% manifestaron que las palabras del diccionario son las que el comprende mejor un texto y el 33.3% indicaron que las actividades que realiza el maestro a partir de un texto son las preguntas orales.

En comparación con el estudio de Salazar, Mirta y Armenia (2018) sobre las estrategias para mejorar la comprensión lectora, su incidencia en el rendimiento académico en el área de lenguaje y comunicación de la escuela San Buenaventura de Argentina, concluyeron que el maestro debe tener un equilibrio emocional para que no influya en el trabajo con los educandos al iniciar con motivación una lectura. Utilización de textos cortos con lenguaje claro, de acuerdo con el entorno en el cual se desenvuelve los educandos y cumplir con el proceso de la lectura.

#### **CONCLUSIONES**

De acuerdo con los objetivos del trabajo de investigación, es evidente tomar en cuenta la promoción de la lectoescritura, la cual ha quedado rezagada en la escuela; sólo desde el salón de clases y las áreas académicas se proponen programas aun cuando las prácticas escolares, en ocasiones, lejos de propiciar, favorecer y fomentar la lectura, generan rechazo a ésta y a todo lo que implica. Generalmente, no se consideran otros contextos que son potenciales para promover la práctica de la lectura, desde la perspectiva social, académica y epistemológica.

La realidad del liceo Emma Ramona Sánchez Fernández, en la cual el tiempo dedicado a la lectura es ínfimo como resultado de varios factores internos y externos que inciden en la escuela, por medio a esta investigación se pudo evidenciar que los estilos de aprendizaje de los estudiantes no son tomados en cuenta al momento de planificar la enseñanza de la lectoescritura. Es urgente que los estudiantes conozcan cómo aprenden para así trabajar de acuerdo con dicha forma de aprender en el logro de los objetivos educativos propuestos. Esta forma de aprender conocida dentro de la psicología como estilo de aprendizaje permite que el estudiante desarrolle niveles de independencia, favoreciendo a que el maestro se enfoque en aspectos relevantes como el seguimiento y el acompañamiento de las actividades de aprendizaje de la lectoescritura.

En esta investigación se constató que los problemas de lectoescritura develados en cursos más elevados están relacionados a un mal seguimiento docente de su aprendizaje. Es de reconocer, en igual manera, que no toda la culpa es directamente de los docentes. Los factores como el exceso de estudiantes por aula, incomprensión de la nueva propuesta de alfabetización, el poco acompañamiento y seguimiento en el aula, ya señalados, el pobre apoyo de los familiares.

Hoy día se habla de que los estudiantes no leen, que poseen muchas faltas ortográficas, y que su coherencia discursiva es casi inexistente. Estas consecuencias, por lo analizado en este estudio, poseen del mismo origen: un aprendizaje deficiente de la lectoescritura. Sumergir a los alumnos desde sus primeras lecciones de lectoescritura en el descubrimiento textual, no solamente acelera su aprendizaje, sino que les va creando el hábito de lectura hasta convertirse en lectores competentes.

Un hallazgo significativo de este estudio lo representa el hecho de que a pesar de que las maestras hacían lo indicado en el currículo vigente para trabajar la lecto-escritura, tales intenciones no producían el efecto esperado porque muchas de las estrategias, técnicas y recursos no se vinculaban a los intereses del alumnado.

La descontextualización de lo propuesto con lo que los alumnos necesitan era evidente. En ocasiones, por lo observado, la lectura que se hacía era mera repetición de palabras alejadas del sentido adecuado con que fueron escritas, porque los estudiantes no las comprendían. Si no se logra que el niño comprenda el sentido de las palabras en el contexto intencional en que el autor teje su pensamiento, no ha aprendido a leer, pues no interpreta.

Al arrastrar este problema a cursos superiores se convierte en un impedido académico ya que si no puede comprender no realizará ninguna actividad de aprendizaje que involucre la lectura. Es por esto por lo que a muchas personas que se encuentran en esta situación les llaman analfabetos funcionales. En la educación tradicional muchos estudiantes aprendían a leer en un año. Pero, por los cambios curriculares modernos se les da tres años para madurar sus destrezas lectoras básicas; sin embargo, su aprendizaje de la lecto-escritura parece ser más deficiente. n realidad, no es un asunto de asimilación, para la gran mayoría, ni de gestión docente, puesto que las docentes, dentro de sus posibilidades, se esmeran bastante. Por lo observado, el perfil de la escuela actual no responde a las necesidades de la población estudiantil. Hay menos compromiso de los progenitores con la educación, porque ellos mismos también son producto de esta situación. Los maestros no son valorados como es debido, están agotados de tanto trabajo, lo que limita su efectividad en las aulas, a pesar de albergar algún deseo de eficiencia.

Esta situación es aún peor si se considera que se ha delegado la lecto-escritura como responsabilidad exclusiva del área de lengua española como si en las demás áreas curriculares no se leyera ni se escribiera. Para poder salir de manera airosa de esta situación es urgente el apoyo de todas las instancias educativas, el involucramiento de la sociedad y el compromiso de toda la nación.

### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- 1. Agelvis, V. (2016). *Isotopía y cohesión en el proceso lectoescritura*. Consejo del Desarrollo Científico, Humanístico y Tecnológico, Universidad de Los Andes (ULA), Textos Expositivos: lectura y escritura, Mérida.
- 2. Alcívar y Correa, A. (2019). Lectoescritura y su incidencia en el rendimiento escolar de los estudiantes del centro de educación Pedro Bouguer de la Parroquia Yaruquí, Cantón Quito, provincia de Pichincha, Ecuador.
- 3. Arancibia, C. (2019). *Psicología de la educación*. 2da. Edición, Ediciones Universidad Católica de Chile, Editorial Alfaomega, S.A., Chile.
- 4. Camps, A. (2019). *Introducción de la investigación didáctica de la lengua*. 1era. Edición, Editora Mc Graw Hill Interamericana, Barcelona-España.
- 5. D'Lucas, P. (2018). La lectoescritura y su incidencia en el rendimiento académico. 2da. Edición, Editorial Mc Graw Hill Interamericana, Bogotá Colombia. Daviña, L (2017). Adquisición de la lectoescritura. 2da. Edición, Editora Homo Sapiens Ediciones, S.A. Revisión Crítica de Métodos y Teorías. Buenos Aires Argentina.
- 6. Espinal, O; Abreu, F. (2017). *Lengua española básica: "Redactar, pensar, investigar y organizar"*. Serie de Textos Universitarios, No. 1. 1era. Edición, Editora Búho, Santo Domingo, República Dominicana.
- 7. Ferreiro, E. (2017). Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura. Editores Siglo XX, México.
- 8. Fischer, L. (2015). Investigación Científica. 2da. Edición, Editorial Prentice Hall Pearson, Madrid España.
- 9. Galarza, L. (2018). Dificultades en la lectoescritura. 3era. Edición, Editorial Prentice Hall Pearson, Argentina.
- 10. Galperin, P. (2019). *Desarrollo de las investigaciones acerca de la formación de acciones mentales*. Editorial Academia de Ciencias Pedagógicas, Moscú-Rusia.
- 11. García, E. (2017). Estrategias innovadoras para una enseñanza de calidad. 1era. Edición, Editora Pearson Prentice Hall, Madrid-España.